AÑO XXIV.--2.ª EPOCA.--NUM. 1154

SABADO 8 DE MAYO DE 1909

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL GIGANTE

**Traducciones para el "SÓLLER,,**

María-Rosa, aún cuando no tuviera mal corazón, tenia sin embargo una grandísima falta de bondad cuando de los animales se trataba: pareciale que estos no podian sufrir como nosotros.

—¿Quieres, le dijo un dia su mamá, que te cuente una historia?

—¡Oh, si, mamita mia!

—Ven; pues, sobre mis rodillas y escucha.

—¿Es un cuento?

—Mejor todavía: es una historia verdadera...

«Había una vez un... jovencito que se llamaba Pedro. Su jovialidad, su charla encantadora, su vivacidad ingénua conquistaban el aprecio de todos.

Una mañana de primavera, aún cuando se lo hubiesen prohibido, se fué solo al bosque el imprudente Perico.

Cantaba, satisfecho y retozón, saltando de piedra en piedra y de una á otra orilla de un claro arroyuelo... Libre, alegre el corazón á pesar de su desobediencia, sentíase completamente feliz... y mientras tanto su madre lloraba á lágrima viva, inconsolable por su ausencia.

Inesperadamente, al inclinarse sobre el agua cristalina para beber, oyó un gran ruido y se sintió coger por las manazas de un gigante de formas monstruas, que le examinó con ojos en los cuales se leía una alegría cruel...

¡Como le palpita el corazón al pobre Perico entre las manos que le estrujan!...

Pero al espantoso gigante no le enternecen los gritos del dolor ni los esfuerzos desesperados de su víctima, y se lleva á Perico á su inmensa casa, donde lo encierra en una celda formada por barrotes de hierro, dándole por todo alimento pan y agua.

Después de haber llorado amargamente pensando en su familia, en sus amigos, en su perdida libertad, el prisionero la emprende irritado contra la verja que le encierra; pero no consigue mas que lastimarse, ensangrentándose inutilmente cada vez más.

El feroz gigante vuelve por la noche á su casa, y al observar que su prisionero no ha probado bocado, le abre por fuerza la boca y le introduce el alimento quieras ó nó.

Y esforzándose para que le pareciese dulce su voz, que no obstante fué para Perico horripilante, al volver á marcharse, á la mañana siguiente, le dice: «¡Canta, pequeñín, canta! ¡Canta, como cantabas en el bosque... canta... ó sino... te como! ...»

¡Vanas súplicas, inútiles amenazas!... El gigante cogió á Perico; pero éste, cuyas fuerzas habian agotado tantas emociones, dió un grito lastimero para pedir por última vez socorro, que no halló eco, y cayó muerto á los piés de su verdugo...»

—¡Qué mal gigante! ¿Que le había hecho, pues, este desgraciado Perico?

—Me gusta tu indignación, María-Rosa; pero he olvidado decirte que Perico era... un pajarito, y el gigante... un muchacho cruel.

Y María-Rosa bajó la cabeza; había comprendido la lección.

Trad. RAMÓN J. QUESARDA.

## Vuyts y nòus

¿Voleu que vos compt un cuentêt, avuy? Si no resulta massa llarch, llevò, en acabarló, vos diré perqu' ês que l' he comptat. Y si no 'us ho dich, aixi mateix heu endevinareu.

Ydò... això era un inglês (d' Inglatèrra ¿eh?) á quí, còm á cási tots ets inglesos richs, li havía pegat per veure mon. Y anotava á sa cartera de viatje ses seues observacions, pòd 'sser amb so 'fí d' escriure, á sa tornada, qualqu' òbra monumental amb totes aquelles nòtes á la vista.

No m' aturaré á descriurervos, per fé vía, lo flemátich d' es posat d' aquest inglês ni sa manera descuydada còm vestía; per altra part es escusat, perqu' es segú que tots vòltros el vos imaginau tal y còm estau avesats á veurerne d' altres. Casi tots son per l' estil.

Surtí de Londres es *lord* á bordo d' un vapó qu' el dugué á l' Havre, y apenes saltá á tèrra, abans d' emprender una mes llarga volada, volgué aprofitá es temps que tenía visitant un d' ets poblêts de per allá pròp. A ell se dirigí tot-d' una, á pèu, camina-caminarás.

Però no tengué sa sòrt de podê arribá á sa plassa, perque á s' entrada d' es llogarêt li vá sortí á camí una guarda de cans desenfeynats qu' allá mateix feyen tertulia. Se fé pò l' hòmo, y començá á ventarlos es bastó per impedí que s' arrambassen á ses pantorrilles; però aquells animals se cregueren tal vegada defiats y formaren semi-circul, amb cara de pòch- amichs, vetlant es còp per tornarlí sa pilòta á 'n es jòch. Quant el vé ell mal-parat, pensá de férlos fugí á pedrades; però... ¡oh, fatalidat! ni una pedra pogué trobá, puis qu' havia fet molt de frêt aquells dies y una bòna capa de gèl les tenia á totes clavades en tèrra. No-rês, no tengué mes remey que seguí ventant es bastó y guañá terreno á un mateix temps, caminant *de-c..-derrera* (¿no 'staria mes ben dit «de-c..-devant», vos pareix?) fins qu' ets cans, cansats de seguirló el me deixaren tot-sòl. Llevò 'u donà á ses cames; y ja molt enfòra, passat es perill, s' aturá, sa torcá sa suhó, y assegut demunt un munt de macada á sa vorera d' es camí tregué es llápis y amb sa major formalidat escrigué á sa cartera:

«FRANCE. *Pays encara de lo més endrerit, casi seuvatje, què no 's pòd aconseyá á ningú que 'l visit: ets cans van á llòura y ses pedres están subjèctes, tant, que no s' en hi tròba ni tant sòls una de sòlta per necessari.*»

Y no volguent sebre rês més, se torná embarcá per seguí viatje cap á un altre pays... mes civilisat.

¿Quedará satisfet només amb lo qu' he dit aquell d' ets meus lectors qui m' enviá dies passats, per conducte de sa Redacció d' el SÓLLER, *La Dépêche* de Toulouse de 8 d' es mes passat, ahont un monsieur Edouart Conte s' ocupa de «*L' Espagne en progrés*» per ferne burla? Si no, puch afagirhí qu' aquest señó Conte (Edouart, convé repetirhó perque ningú el confonga amb un amich estimat, ja paysá nòstro en còs y ànima, que per cèrt pensa y òbra d' una manera diametralment oposada á sa d' es periodista tolosí) ês, còm molts d' extrangers, còm casi tots ets qui visiten l' España, desapassionat y bòn observadó... còm s' inglês d' es cuènto. Los han dit abans de parti, que sa claró d' es sòl es aquí molt fòrta, y tal vegada perque no los fassa mal á la vista se' n venen provits d' uyeres amb sos vidres de coló: unes los tenen negres, altres verts, altres vermeys, y aixi. ¿Compreneu ara perqu' ês qu' uns tot heu veuen «obscurantisme» y «foscó», altres tot *zapateados* y *sicalipsis*, altres tot guenivets d' Albacete, tòros y... sanch? Y una vegada mirat s' horitzó á través de tals vidres, se 'n tornen á ca-seua, desde 'hont, ò ja abans d' arribari (per no pèrde s' actualidat ò per pò d' esserhí á temps), generalisen amb sa major seriedat y amb més ò menos art lo pòch qu' han vist... ò mirat, còm he dit abans, perque, segons assegurava l' amo 'n Per' Antòni, «hey vá molta diferència d' es mirá á 'n es veurer». Y lo pitjó de tot ês qu' ets qui llegeixen tan apetitosos escrits, s' engulleixen facilment totes ses ròdes de moli amb que los fá combregá; per quins *canards* formen concèpte de nòltros, que no es per cèrt es milló per ferlos entrá en gana de venirmos á visitar.

Aquest Mr. Conte, qui no deu havê tengut may á Paris necessidat d' entrá dins cap llòch públich per fé... *menores*, s' escandalisa de «s' impudor» española per havê vist dins ets nòstros anunciats remeys per un sens fí de malalties secretes; y ha sentit molta pudó dins España (tot lo seu deu fé oló d' aygo de ròses); y ha vist á València *totes* ses dònes grasses y á Alicant *tots* ets botigués indolents; y dins *totes* ses fondes tanta familiaridat entre l' amo y es mosso que no los ha sebut distingí; y li ha fet pò dins *tots* ets menjadors es veure ets altres y podê aná ell en còs-de-camia; y no ha trobat *cap* tròs de carretera bò de Madrit á 'n avall; y... etc., etc.. ¿Que vos pareix?

Amb molt pòques investigacions que fessem, sé cèrt que dins ca-seua mateix podriem trobá TOTS ets defèctes *y més* qu' á nòltros mos ha vengut á censurá; però... es allò:

«A Sineu,
tothòm veu es gep d' ets altres
y ningú veu es seu».

Y tal vegada quant aquest *mussiu* s' ha tret ses uyeres y se gira allá-d' assá, ets mateixos defèctes li pareixen virtuts. ¡Qui sab! Tot podría esser, y còses encara molt mes extrañes qu' aquesta he vist,

JO MATEIX

## Ecos regionales

### LOS ABONOS QUIMICOS

#### Fábrica de los Sres. Ripoll Hnos. y C.ª

**Los «Superfosfatos»**

Yo no quisiera fatigar á estos pacientes lectores. La materia, como todo lo científico, es árida. Pero acaso con ello se divulgue algun conocimiento; y las clases agricultoras, que tan reacias se han mostrado al empleo de los abonos químicos, se sientan impulsadas á ensayar estos procedimientos que constituyen ya, en nuestros tiempos, la norma de conducta de los agricultores inteligentes.

Tras de la fabricación del ácido nítrico, presencié después, en otro amplio departamento, la de los superfosfatos. El fósforo ocupa el segundo lugar entre los principales elementos que entran en la formación, desarrollo y producción de los seres vivos, sean plantas ó animales. Todos los restos de animales y plantas contienen todo el fósforo que en vida se asimilaron y lo devuelven al terreno; pero siendo insuficiente el que existe en aquellos desperdicios para las necesidades agrícolas, se han descubierto extensos yacimientos ó minas en Africa, América y Europa. Los señores Ripoll utilizan el procedente de los yacimientos de Túnez (Africa) que es recibido en estado bruto. Precisamente en aquel momento, una brigada de obreros se ocupaba en transportar y amontonar en el almacén el cargamento que ha traido hace algunos días el buque italiano *Margarita Adelaida*. Este mineral se tritura, hasta una división extrema, por medio de un aparato provisto de machacas y muelas.

Triturado pasa á otro aparato, mezclador, que lo pone en contacto con el ácido sulfúrico para que se verifique la reacción. Y cuando esta se ha iniciado, el producto es conducido á unas balsas ó estanques, en donde se le deja algunos días para que termine la acción química. Luego se saca el producto, la sal resultante por medio de unos elevadores, desterronándolo en otro aparato especial provisto de un movimiento de rotación vertiginoso. Se trasporta á un secadero continuo, y una vez secado, se somete nueva y definitivamente á otra trituración en cuya forma es expendido al comercio en sacos precintados. La graduacion de estos superfosfatos oscila entre 13'15 y 18'20 por ciento.

**El Laboratorio—Análisis y síntesis**

Hasta aquí yo había presenciado las diversas combinaciones de los cuerpos para la elaboración de los productos. Las máquinas más perfeccionadas, el utilaje mejor dispuesto, las dependencias acertadamente distribuidas, todo acusaba la presencia y la intervención directa de un hombre inteligente. Me restaba aún visitar y ver lo que constituye la prueba de la honradez del industrial. Porque no basta que el hombre que se consagra á una explotación sea inteligente sino que sea honrado también, si quiere anotar un éxito completo en su empresa.

El Sr. Ripoll me acompañó al laboratorio, al gabinete donde el ingeniero químico se entrega al cálculo científico y al examen detenido de los productos. Es un laboratorio completo. En las paredes, en los estantes, sobre las mesas vénse infinidad de retortas, matraces, tubos, hornillos, destiladores, alambiques, balanzas de precisión, tubos donde se guardan, como en anatomía los animales disecados, las infinitas combinaciones de los cuerpos simples, combinaciones de colores extraños, de cristalizaciones hermosas, de simétricas formas en que se muestra insuperable la naturaleza.

Aquel sitio, solitario, es un gabinete de composición y descomposición, donde se efectúan los ensayos de reacciones y se anotan sus resultados. En aquel preciso instante sobre la mesa, como un disecador, había una muestra de la combinación del ácido sulfúrico y de los huesos para la formación del superfosfato óseo. Es la primera vez que se fabrica en España. Esa combinación—me decía con gran sencillez el señor Ripoll—ha resultado admirable. Con el tiempo constituirá un elemento imponderable de fertilización de los suelos. Nuestro ingeniero ha ido perfeccionando la fabricación del nuevo cuerpo. Hoy se fabrica ya en nuestra casa un superfosfato que tendrá importancia grandísima para los agricultores.

En otra mesa próxima veíanse los resultados de un análisis. Acababa de ser examinado uno de los cuerpos elaborados por la casa. Antes de salir un género de nuestros almacenes—añadióme el honrado industrial—sometemos á la acción de nuestro ingeniero el producto químico. Este lo analiza, le da la sanción de la ciencia; y sólo entonces, en sacos que precintamos, lo entregamos al consumidor ofreciéndole así una completa garantía acerca de la legitimidad y calidad de nuestros productos.

Y así era la verdad. Yo salí del bien armado laboratorio con una impresión

---

## FOLLETÍN (17)

### LA ESPADA DEL MUERTO

lera, la he buscado á tientas, la he hallado, aplicándola contra la pared, he podido alcanzar la ventana subiendo dos ó tres escalones. Princesa, princesa, allí estaban la reina y el marqués de Biel, los en conversación muy animada, pero en voz baja. De modo que no he podido oir nada.

—¿Nada?

—Nada por el momento. Poco después de estar en mi sitio, he visto al marqués hacer ademán de marcharse. En aquel instante la reina ha corrido á su escritorio, ha sacado una caja, de ella un alfiler de perlas, el mismo que usa en las grandes ceremonias, y se lo ha dado la marqués, diciéndole en voz algo más elevada estas palabras que han podido llegar perfectamente á mis oidos: «Que el hombre á quien amaré toda mi vida lo guarde en memoria mia.» Estas palabras se han clavado como dardos en mi corazón, he sentido que el dolor me oprimia, un velo ha cegado mi vista, y he tenido que agarrarme á la escala para no caer. Ignoro, princesa, como el corazón no se ha roto á pedazos. Cuando pasado aquel largo rato de dolor he abierto los ojos, ya en el pabellón no había nadie. La reina y el marqués habian desaparecido. Entonces he bajado de la escalera, he vagado como una loca por los jardines hasta despuntar el alba, y me he dirigido á vuestras habitaciones para deciros: «Ya lo veis, princesa; se me ha vendido infamemente. Decidme, ¿cómo podré vengarme?»

En aquel momento una voz fría y aguda sonó á espaldas de la joven.

—¿Y de quién quereis vengaros? dijo esta voz.

Aurora y la princesa se volvieron á un tiempo, y una extraña diabólica sonrisa se dibujó en los labios de la segunda, mientras que un frio sudor bañaba la frente de la primera.

El rey Felipe II, pálido, mirando á la joven dama de Senmanat con una fijeza espantosa, estaba de pié en medio de la sala. Viendo que la princesa no pasaba á su despacho, se había dirigido á su gabinete por la galería de comunicación, como á veces tenia por costumbre. Había llegado pocos instantes después que Aurora, y se había detenido un momento detrás de la tapicería de la puerta, oyendo la conversación.

Aurora cayó de rodillas.

—¡Perdón, señor, perdón! exclamó.

—¡Perdón! ¿y de qué, pobre niña? Oid. Lo que acabais de contar es cierto, ¿no es verdad? ¿Vos lo habeis visto?... ¿La reina ha entregado al marqués de Biel su alfiler de perlas?... ¿Lo habeis visto bien, verdad?

La joven no contestó. Muda de terror pensaba en los males sin cuento que iba á reportar su imprudente y celosa indiscreción.

—Decid, niña, ¿lo habeis visto?

Tampoco contestó Aurora. En cuanto á la princesa, cruzada de brazos y con una sonrisa triunfante, contemplaba aquella escena.

—Contestad, niña, exclamó Felipe con imperio. Vuestro rey os lo manda. ¿Habeis visto á Isabel entregar el alfiler de perlas?

Aurora no sabía mentir.

—Si, señor, murmuró pálida y muerta de espanto, con voz casi inteligible.

—Está bien.

Felipe dió un golpe seco en el timbre. Un servidor se presentó.

—Mi capitán de guardias, dijo con severo laconismo.

—¡Oh! ¡qué va á hacer. Dios mío! murmuró Aurora entre dientes. Y en seguida en voz alta: ¡Señor!...

Tomad, dijo Felipe estampando su firma sobre un papel blanco y alargándolo en seguida á Aurora. Felipe no negará nada al portador de esta firma del monarca. Id y volved cuando me necesiteis.

Dijo esto en un tono que no admitia réplica. Aurora al pronto había comprendido mal, y no acertaba á tomar el papel, pero luego, sobrecogida por un pensamiento secreto, lo tomó y se lanzó repentinamente fuera de la estancia.

—¡Pobre niña! murmuró Felipe viéndola marchar.

Y sus ojos abandonaron á la joven para clavarse en el semblante altamente significativo de la princesa.

Vino el capitán de guardias y le envió el monarca á informarse de quien se hallaba en aquel momento con el príncipe Cárlos.

—Se hallaba actualmente el marqués de Biel en conferencia con S. A., dijo el capitán al volver.

—Cuando haya salido, exclamó entonces el monarca, pondreis centinelas en todas partes, rodeareis la habitación del príncipe y no dejareis salir ni entrar á nadie, ni al mismo príncipe. Vuestra mas estricta responsabilidad, capitán, me saldrá garante del puntual cumplimiento de esta orden.

El capitán se inclinó y partió.

Sigamos ahora los pasos de la pobre Aurora. En medio de la agitación que la dominaba, de la calentura que la abrazaba, una idea había surgido en su espíritu fatigado por las terribles emociones que la combatian.

Cruzó con paso firme y resuelto la estancia y galerias de palacio y bajó con rapidez la escalera de marmol que conducía al espacioso vestíbulo. Solo allí pudo respirar con alguna libertad.

Estremecíase, horrorizábase la pobrecita niña al pensar en la cadena de males que arrastraría tras sí su imprudente revelación, y pareciale increible que hubiese contemplado sin morirse de espanto la helada y severa figura de Felipe II irguiéndose ante ella como la representación de una futura y terrible venganza.

Aurora tenía miedo.

Espantada de lo que había avanzado, quiso retroceder... retroceder si es que había tiempo para ello.

Envolvióse con el manto, en cuyos pliegues recató su rostro, y dirigióse sin

satisfactoria: con la impresión de que los señores Ripoll no sólo han hecho un gran bien á Mallorca montando una industria que ha adquirido increible desarrollo con su inteligencia, sino que han beneficiado directamente á los agricultores, ofreciéndoles unos abonos que llevan garantizada su legitimidad, y á precio más reducido.

**Florecimiento de la industria**

Quiero terminar esta información que la índole de la materia y la premura del tiempo han sido parte á que resultara algo descabalada. Siento omitir otros detalles interesantes necesarios para comprender la importancia de esta industria establecida en Mallorca. Solo he registrado en mi cartera una nota que revela el desarrollo creciente de la producción y el consumo cada vez mayor que de los abonos químicos van haciendo nuestros agricultores, convencidos de que no bastan las solas fuerzas de la naturaleza para la prosperidad de los campos sino de la necesidad de suministrar á las plantas las fórmulas de la química, que concentran en un corto espacio y volumen la mayor cantidad de alimentación adecuada y en condiciones de asimilación para cada especie y para cada cultivo.

El Sr. Ripoll me expuso amablemente el cuadro de las ventas de abonos químicos realizadas en Mallorca. De su rápido examen, deduje ó que en nuestra isla la agricultura iba camino de un grande florecimiento con las prácticas modernas ó que la calidad de los géneros fabricados aquí superaba y competía ventajosamente con la de los productos similarese xtrangeros.

En el año 1904 se vendieron 400 toneladas de abonos.

En el año 1905 esta cantidad se elevó á 700 toneladas.

En 1906. las ventas alcanzan la cifra de 1.100 toneladas.

En 1907 aumenta de un modo notable la venta, que sube á 2500 toneladas.

Y en 1908 la producción y consumo alcanzan un grado no imaginado. En la nota de ventas hay registradas unas 7.000 toneladas aproximadamente.

Este es un dato del que deben enorgullecerse los señores Ripoll, toda vez que han contribuido de una manera directa y eficaz á que se generalice el recomendado empleo de sustancias químicas.

**Los Sres. Ripoll Hnos y C.ª**

Yo no podía terminar esta información sin aquirir algunos detalles, personales, de los dueños de la fábrica. No pudieron suministrarme ninguno.

La sociedad está constituida por tres hermanos—jóvenes, mejor dicho, casi adolescentes, pues el mayor apenas si ha pasado de los veinte y cinco años. Forma compañía con ellos el ingeniero don Jerónimo Maigrot.

El mayor de los tres hermanos, don Francisco Ripoll, sintiéndose con alientos para luchar, concibió un día la idea de montar una fábrica de abonos químicos. Acaso le impulsó, en el primer momento, más el ardor juvenil, el único capaz de acometer difíciles empresas, que el exclusivo afán del lucro.

Esto ocurría en 1904. Montada la fábrica, los noveles industriales comenzaron por la elaboración del sulfato amónico, y á esta siguió la del ácido sulfúrico, la del ácido nítrico, la de los superfosfatos, la del sulfato de hierro, la del superfosfato óseo... Sólo merced á una actividad incomparable y á una tenacidad poco común, la fabrica que hemos visitado tan gustosamente ha podido llegar á ese periodo de consolación en que hoy se encuentra.

¿Propósitos? Los tienen grandes y merecedores de encomio los señores Ripoll. Permita el lector que guarde la conveniente reserva. Pero me atrevo á augurar que si se realizan, en Mallorca habrá un centro industrial que podrá competir no sólo con la producción española, sino con la misma extrangera.

**El camino de la salvación**

El cronista al salir del establecimiento instalado en la calle de la Fábrica de Snta Catalina, sintió una viva impresión. Aquí donde tanto domina la abulia y la carencia de voluntad, contemplar el esfuerzo llevado á cabo por tres hermanos jóvenes, en cuya cara apenas si sombrea el bozo, es un gran consuelo.

Muy cerca, batiendo ruedas y engranajes, como un himno ciclópeo del Trabajo, oíase perfectamente el estrépido de los talleres de la Fundición Calvet, Vadell y Compañía, oíase el estrépito de la fábrica de azulejos de Pieras... y el cronista pasó, rumiando con aire de satisfacción, la regeneración de nuestro pueblo por la voluntad y el trabajo. En aquel rincón del arrabal de Santa Catalina el penacho de humo que subía en negros espirales desde las altas chimeneas proclamaba que hay aqui hombres de buena voluntad.

D.

# Agricultura

## LA PLAGA DEL POIG ROIG

**Consideraciones sobre la plaga del Piojo Rojo «Aspidiotus ficus».**

La importancia que ha llegado á adquirir el cultivo del naranjo y limonero en España en estos últimos años es muy grande, hasta el extremo de que en algunos pueblos constituye su principal y casi única riqueza. Se desarrolla en las provincias de Almería, Alicante, Badajoz, Baleares, Barcelona, Cáceres, Cádiz, Canarias, Córdoba, Castellón, Coruña, Granada, Huelva, Málaga, Murcia, Oviedo, Santander, Sevilla, Tarragona y Valencia, comprendiendo el del naranjo una superficie de 42.035 hectáreas y el del limonero 1.188 hectáreas, con producciones respectivamente de 6.268.439 y 115.359 quintales métricos y valores de 50.990.437 y 1.551.320 pesetas, según la estadística publicada por la Junta Consultativa Agronómica en 1902, cuyos frutos se exportan en gran escala al extranjero, consumiéndose también una buena parte en nuestra nación.

A la importancia agrícola de esta producción, hay que añadir la industrial y comercial, pues se emplea gran número de obreros en la recogida y preparación del fruto que se encierra en cajas para la exportación de los mercados de Francia, Inglaterra y otros dando lugar todas estas operaciones al desarrollo de varias industrias y al acarreo y trasporte por mar y tierra de estos productos.

Esto justifica el estado de alarma que se ha despertado en todos los centros productores de esta clase de fruto al verse comprometida seriamente tanta riqueza con la aparición del coccido, denominado vulgarmente piojo rojo, cuya alarma es de temer vaya justificadamente en aumento á menos que una acción natural ó artificial detenga á tan funesto enemigo.

La propagación de la plaga en España ha sido rapidísima; en la provincia de Valencia, no se tiene noticia de su aparición hasta 1902 que se presentó en un huerto de naranjos del termino municipal de «Paiporta» cercano á la capital.

En Valencia se encuentra, hoy invadida casi toda la huerta, si bien gracias á los cuidados que se tiene allí para combatir á tan terrible plaga, no llegan sus extragos ni de mucho, en los pueblos que he visitado, á los observados y desgraciadamente existentes en los huertos de Mallorca.

**Efectos causados por la plaga y sus medios de difusión**

Los efectos causados por el insecto sobre los árboles son de dos órdenes: uno producido por la succión de los jugos nutritivos privando de ellos á los órganos para su desarrollo, y el otro dificultando la respiración clorofílica de la planta á causa de estar cubiertas sus partes verdes por gran número de corazas del insecto que les priva de la luz.

Si la invasión es muy intensa llega á tal extremo la debilidad de la planta que las hojas pierden su color verde, desprendiéndose como las de los árboles de hojas caducas y los frutos se quedan raquíticos y manchados por las corazas adheridas á ellos, en términos que el mercado los rechaza, y en especial el extranjero. En la primavera siguiente retoñan con poco vigor, apareciendo tallos y hojas débiles, que son á su vez atacados por el piojo rojo.

La plaga se desarrolla con más intensidad en los huertos en que hay mucha humedad, en los cercados en que resulta que hay menor ventilación y en aquellos que están mal cultivados, pues la experiencia ha demostrado que los naranjos que están bien cultivados, abonados y podados con esmero, resisten mejor la enfermedad.

Esta se difunde naturalmente, no solo por el viento, segun se cree, sino, porque los insectos machos al volar de un árbol á otro, transportan adheridos á su abdomen y patas algunas larvas recien nacidas, las cuales se fijan constituyendo á su vez nuevos focos de infección.

Entre los medios artificiales que más han contribuido á la difusión de la plaga, á largas distancias, debemos mencionar el concurso de plantas de adorno, sobre muchas de las cuales vive también el «piojo rojo» tales como el bomtero, la yedra, eucaliptus, jazmín y rosal.

Otro medio poderoso de difusión es el sistema que se usa en algunos huertos de Mallorca en que el fruto se recoje por cuenta del comprador, quien utiliza siempre el mismo personal y material para hacer la recolección, transportando los germenes de los huertos infectados á los sanos con las ropas, capazos y demás objetos que se usan en tales casos.

Es conveniente por lo tanto, evitar los medios de propagación que acabamos de describir para retrasar en lo posible el avance de tan devastadora calamidad.

**Clasificación y biologia del insecto**

La especie que constituye la plaga de que nos estamos ocupando, observada y estudiada en Valencia, es la misma que con iguales caracteres invade los frondosos huertos de nuestra Isla. Pertenece al orden de los Hemipteros, sub-orden de los Homopteros, familia de los Cóccidos y clasificada por la mayor parte de los autores que de ella se ocupan con el nombre de «Aspidiotus ficus».

Los individuos de dicha especie tienen, como todos los del género Aspidiotus, una coraza que los recubre y protege, la cual es siempre circular y algo más pequeña y ligeramente ovalado la del macho, estando formado por tres círculos concéntricos siendo más oscuro el central, originado por la primera muda de la larva y más claros los otros dos que corresponden á las siguientes mudas del insecto. Estos despojos unidos á la sustancia quitinosa y cerosa que segrega, forman la coraza que lo protege fuertemente de los agentes exteriores.

En el piojo-rojo abundan más las hembras que los machos; cuando aquellas alcanzan el estado adulto, el abdomen se halla extraordinariamente desarrollado y lleno de huevos, llegando á veces á contener de 70 á 90; su forma difiere en absoluto de la del macho; es redondeada y alargada en la extremidad del abdomen, apareciendo debajo del escudo con el aspecto de una pequeña masa amarillenta desprovista de patas y alas.

El macho en su estado perfecto, tiene tres pares de patas, como todos los insectos, dos alas, ojos esféricos prominentes y un estilete muy desarrollado. En su período adulto desprende la corteza y sale en busca de las hembras para efectuar la fecundación, realizada la cual, sucumbe, sin que durante este estado se alimente, y por lo tanto cause el menor daño.

Efectuada dicha función principia muy pronto el desove, el cual se prolonga bastante tiempo en términos que antes de concluir comienzan á salir las nuevas larvas. Los huevos se avivan en el interior del escudo ó coraza, resultando una larva pequeñísima, con patas, ojos y antenas que abandona el nido materno y corre bien pronto con ligereza por los órganos de la planta para fijar en ellos su residencia. Escogido el sitio, introduce las *sedas* que constituyen su chupador, absorbiendo por él los jugos de la planta atacada para nutrirse perdiendo enseguida su movilidad. Entonces las glándulas secretoras, comienzan á funcionar, formándose con la primera muda los primeros vestigios de la coraza que sucesivamente se vá agrandando y endureciendo con las diversas metamórfosis de que se ha hablado, al mismo tiempo que va perdiendo la forma larvaria y adquiriendo la denifitiva. En la última de ellas es cuando el macho abandona la coraza y la hembra efectúa el desove.

La reproducción se realiza durante todo el año, menos en la época más fría del invierno, alcanzando su máximum en los meses de calor. Las bajas temperaturas, (extraordinarias é insólitas en las regiones en que se cultiva el naranjo) pueden ocasionar la disminución de la plaga.

La fecundidad de este insecto es extraordinaria; se admite que el número de generaciones varia de 5 á 7 anuales, según los medios en que vive, y teniendo en cuenta el gran número de huevos que cada hembra depone y el corto periodo de tiempo, que algunos suponen de veinticinco á treinta días durante el verano, necesario para la evolución total del insecto, se comprende fácilmente el portentoso desarrollo de esta plaga.

MARIANO FUSTER Y VALENTÍ
*Perito · Agrícola*

*(Se continuará).*

# Tribuna Pública

## UN RETROCESO

Sóller acaba de demostrar su valor *cívico* con las pasadas elecciones. Cual balsa de aceite se ha visto la reelección de nuestro *activo* y *Magnífico* Ayuntamiento, sustituyendo al malogrado don Juan Deyá Castañer (e. p. d.) nuestro amigo y distinguido comerciante don Juan Magraner, á quien felicito cordialmente.

Solo los pueblos *progresistas* que tienen *miramiento* y *entusiasmo*, solo *ellos* reeligen, *evitando tumultos* y *conservando* la tranquilidad pública, solo en *ellos* se observa la *concordancia* entre sus políticos, políticos de iguales *sentimientos* políticos que persigen un mismo *fin*....

Es de lamentar que en las inmediatas elecciones no puedan ser *reelegidos* los miembros de nuestra corporación municipal! Esto representa un *gran retroceso* para el pueblo y una *deficiencia* de la la ley electoral. Porque cuando un Ayuntamiento dá continuamente *pruebas* de actividad y economía con la administración local, ejemplos de *patriotismo* y de *virtud* con su completa concurrencia en los actos públicos tanto políticos como religiosos, debería ser *reelegido* tantas veces como lo creyera el pueblo conveniente y de este modo el *santo espíritu cacique*, protegido y secundado por la *indiferencia* que domina la clase *alta acomodada*, bogaría en un pueblo *moralizado* por tan activa y provechosa cualidad.

Me resta solamente dar la *enhora buena* al Magnífico Ayuntamiento reelegido por un pueblo que depositada toda su confianza en *él*, *duerme* á pierna suelta, demostrando una vez más el *celo* con que desempeña tan delicado cargo.

UN AMANTE DE LA LIBERTAD.

# Crónica Balear

El Gobernador civil de esta provincia ha recibido una carta del Ministro de Instrucción pública, confirmación de un telegrama anterior, en la que se dispone que dicha autoridad haga la entrega de los terrenos de Tirador para el nuevo Instituto de Palma.

El Gobernador ha manifestado al Ministro que todo estaba ultimado para efectuar la referida entrega, pero que ésta se aplazó á petición del mismo director de las obras.

Esa carta hace suponer que el grupo de Edificios para la Enseñanza se levantará definitivamente en los terrenos de Tirador.

——

Leemos que el laureado poeta mallorquín don Juan Alcover Maspons ha obtenido el premio de la «Flor natural» en los Juegos Florales de Barcelona.

Como es este el tercer premio ordinario con que ha sido favorecido el señor Alcover, le corresponde ser proclamado *Mestre en Gay Saber* en la próxima fiesta de la Poesía catalana.

Felicitamos muy de veras al señor Alcover por su merecido triunfo literario.

——

El *Boletín Agrícola* de la Región agronómica de Baleares, en su número correspondiente al día 30 de Abril último dice:

«Las lluvias caídas durante el transcurso del mes que hoy termina, aunque escasas, han mejorado los cultivos de cereales y de leguminosas, ofreciendo un aspecto satisfactorio, que permite confiar en la recolección de una buena cosecha. Esto sin embargo, es opinión general que si sobrevinieran nuevas y abundantes aguas, mejoraría notablemente la situación, tanto por lo que se refiere al cultivo gramíneo, como al del arbolado, que debido al régimen meteorológico, escaso en lluvias, que ha reinado durante el año agrícola en curso, se ve falto de tan indispensable elemento.

El almendro, á juzgar por el fruto que ostenta, rendirá una mediana cosecha, término medio.

El olivo, si bien no se ha visto atacado por enfermedades ni parásitos que revistieran el carácter de plaga, ha brotado escasísima muestra, lo cual indica una mala cosecha, que unida á la muy mala obtenida en el año anterior, creará una situación difícil á los olivareros, no siendo suficiente á remediar el mal, los muy elevados precios á que se cotizan los aceites.

La ganadería, continua en su buen estado sanitario.»

——

Según noticias, en la próxima semana aparecerá en Palma un nuevo semanario.

Llevará por título «L' Espurna» y será el porta voz en el estadio de la Prensa, de los ideales del partido regionalista mallorquin que reciente mente se ha fundado.

——

Durante los días 29, 30 y 31 de Mayo y 1.º de Junio próximos tendrá lugar en Palma un Concurso de ganados con carácter provincial.

El reglamento y programa que deben regir en el citado Concurso, han sido confeccionados por la Junta organizadora del mismo, constituida bajo la presidencia del Jefe provincial de Fomento. Comprende dicho programa cuatro partes principales referentes á ganados, sustancias empleadas para su alimentación, maquinaria adecuada á la preparación de dichos alimentos ó á la industrialización de los productos animales, y por último, memorias sobre asuntos pecuarios de interés para esta Región.

——

El cultivo del arroz en Mallorca va tomando incremento.

Hasta el presente solo ha habido plantaciones en *S' Albufera* (La Puebla). Más ahora parece que en *Ses Tancas*, en unas cinco cuarteradas de terreno que don Juan Catañy Salvá posee en las inmediaciones del predio *Son Sunyer*, se va á implantar el cultivo del arroz.

Para ello, el Sr. Catañy ha dirigido una comunicación al Gobernador en súplica de que se le conceda el acotamiento de los referidos terrenos.

Nuestra primera autoridad civil antes de conceder dicho permiso, expondrá al público, á efectos de reclamación, durante el término de quince dias, la solicitud del señor Catañy.

——

En La Puebla un joven llamado Sebastián Garau, mientras colocaba varios tubos en el interior de un pozo, tuvo la desgracia de caerse del andamio en que trabajaba, yendo á parar sobre la bomba extractora del agua.

Las heridas sufridas por el Garau eran de tal gravedad, que el desgraciado falleció á las pocas horas de haber ocurrido el accidente.

——

El miércoles quedó terminado el plazo señalado para la admisión de libretos de zarzuela por la empresa del Teatro Lírico de Palma. Se han recibido veinte libretos, y se ha nombrado el Jurado que ha de encargarse de la lectura de los mismos el cual lo formarán el director director de la Cátedra de Declamación don Gregorio Crespo y los directores de los periódicos locales.

——

Las limosnas depositadas en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre que se venera en la Iglesia del Hospital de Palma, durante el mes de Abril último ascendieron á 675'98 pesetas.

——

Desde hace ya varios meses, continuamente van registrándose desgracias personales en la populosa villa de La Puebla. A principios de semana ocurrió la desgracia de que damos cuenta mas arriba. El miércoles se registró un nuevo accidente del que ha resultado víctima un niño de tres años de edad, llamado Juan Cladera López.

Esta criatura hallábase jugando, en unión de varios pequeñuelos, en la calle de la Escuela, junto á unos sillares amontonados cerca de la pared.

En esto, el Juan Cladera quitó una piedra que aguantaba uno de dichos sillares y cayó este al suelo, aplastando la cabeza á la infeliz criatura, la que quedó muerta instantaneamente.

# 11 Mayo 1561

**Desembarco de los moros.—Batallas del campo de s' Oca y del Puig d' en Muntaner.—Victoria de los de Sóller.**

Alojados en nuestro pueblo se hallaban los peones procedentes del socorro de las villas de Alaró y de Buñola, dispuestos para marchar á la pelea al primer toque de somaten nuestros escuadrones, durante la noche del 10 al 11 de Mayo; aprontadas estaban las armas y municiones de guerra, y á punto de romper el fuego los cañones de la Fortaleza del Puerto. Los guardias de las atalayas vigilaban la costa y espiaban los movimientos del menor buque descubierto en el horizonte. Recogidas las familias en sus hogares, y entregadas al sueño, que pocos lograrían conciliar, por do quiera reinaba la calma, ménos en los espíritus. Los plateados rayos de la luna dibujando en silueta caprichosas figuras, las flores, esparciendo balsámicos aromas, y el murmullo de las fuentes, que partidas en arroyos mandaban sus aguas á fecundizar el valle, caracterizaban la verdadera monotonía de una noche primaveral con su prolongado silencio, interrumpido en aquellos momentos por el galope de los caballos forzados que recorrían los caminos para vigilar el puntual cumplimiento de los guardias; mas aquella calma y aquel silencio pronto debían verse turbados por el maléfico genio de la guerra.

A las altas horas de la noche se presenta la escuadra enemiga, creyendo burlar la vigilancia de los atalayas. Apenas el primer buque había entrado en las aguas de nuestro Puerto, cuando la Fortaleza rompe sus fuegos, y el estampido del cañon anuncia á los vecinos de Sóller la presencia del enemigo. Pronto conoció Occhialí que su desembargo sería difícil en aquel punto, y que la empresa era más ardua de lo que se figuraba, porque difícilmente podía desembarcar su gente de armas y mantener los buques en un punto dominado por los fuegos de la Fortaleza. Dos piezas de artillería había roto ya ésta disparando contra el enemigo, cuando la escuadra sale repentinamente del Puerto y dirige sus proas hacia el acantilado del *Coll de la Illa*, vulgarmente conocido con el nombre de *Las Puntas*. Alli verifica Occhialí su desembarco, sin más resistencia que la opuesta por algunos guardias que se defendían en retirada. Organizados los escuadrones de los moros, y guiados por los prácticos avanzan sin obstáculo alguno, cautivando á uno de los guardias que se hallaban en el punto del desembarcadero. Llegados á la playa, Isuff divide su ejército en dos cuerpos, y dispone que marchen flanqueando la *Mola*, el uno por el camino de *Son Llampayas*, de *Son Aviñona* y puente de *Binibassí*, y el otro por el camino del Puerto y puente de *La Mar*. El primero debía entrar en el pueblo por las calles de mossen Juanot Palou, del *Malcuinat* y de la Luna; y el segundo por la calle Nueva. El designio de Isuff era copar la población sin que se le escapase ningun vecino, estrategia que requería más de un práctico en el terreno, y supone bastante talento en el que dispuso el plan de ataque, que hubiera sido fatal para los cristianos, si éstos se hubiesen hallado en la población. Al rayar el alba, las huestes agarenas tomaban los respectivos caminos, y, á la salida del sol, se hallaban ya cerca de la villa.

A los disparos de la Fortaleza y al aviso de los atalayas habían contestado las campanas de la Parroquia y del Convento, con el desagradable toque de somaten. Despiertos los vecinos, corren á las armas; llénase la plaza de gente, fórmanse los escuadrones, y, hecho el recuento, nadie falta en las filas. «Arrodillado en medio de la plaza el valiente, »aunque reducido ejército de Sóller, inclinadas las cabezas sobre las cajas de »sus arcabuces, y besada, á la antigua »usanza, la cruz que formaba el puño de »su daga, recibió la bendición de mano »del sacerdote que acababa de celebrar »el Santo Sacrificio de la misa; y el intrépido Juan Angelats, colocado en el »centro de su gente, recitó en alta voz »una hermosa y edificante plegaria». El entusiasmo y deseos de combatir en defensa de su patria, se veían retratados en la cara de los hijos de Sóller, que tenían á mengua no imitar la conducta cristiana de su bravo caudillo.

Segun las prescripciones del Capitan general, don Guillermo de Rocafull, los cristianos debían permanecer en la villa y guardar sus entradas; pero Angelats opinó por salir al campo de *S' Oca*. El pensamiento no era desacertado; allí la caballería y las demás tropas podían maniobrar con más holgura para cortar el paso á los turcos y forzarlos á una batalla campal, antes de que llegasen á la población. Resuelto esto, desfilan los cristianos y, en marcha diligente, se trasladan al mencionado campo. Dispuestos en orden de batalla, los escuadrones de lanzas y picas con la caballería ocupan el centro; apoyándolos dos alas, compuestas una de un escuadron de arcabuceros, y otra de ballesteros con sus respectivos capitanes y sargentos á su frente; la grímpola de Sóller y los confalones de Buñola y de Alaró ondeaban en medio del campo cristiano.

Disponíanse los nuestros á ocupar las avenidas de los caminos del Puerto y de *La Figuera*, cuando descubrieron á los moros que debian entrar por la calle Nueva, avanzando con marcha forzada. Los turcos, enardecidos por ansia del saqueo, juzgaban hallar á los vecinos de Sóller entregados en brazos del sueño. por ser dia festivo; no pensaban que los cristianos los aguardasen dispuestos ya en forma de batalla. Iban aquéllos dirigidos por Isuff, arraez de gran nombradía, y por un hijo del Almirante Occhialí, con otros subalternos. Apenas habian pasado el puente de *La Mar* unos 300 moros de la vanguardia, detienen su marcha, y retroceden atemorizados á la vista de los cristianos. Necesaria fué toda la energía de Isuff para oblagarlos á repasar el puente y disponerse para el ataque. Este incidente, fatal para los sarracenos, porque les amenguó su valor, coincidió con otro de no menor compromiso para los cristianos; pues, á no mediar la táctica del sargento mayor, Antonio Soler, hubiera ocasionado la ruina de Sóller.

Sólo faltaba dar la señal de combate, cuando se presentó Antonio Busquets, de Fornalutx, con la infausta nueva de que la población estaba invadida por una multitud de turcos que la daban á saco, robaban las casas, incendiaban los muebles, atropellaban y cautivaban á las mujeres, ancianos y niños. Volar á la defensa de sus casas y al amparo de sus familias, fué la primera idea que en aquel momento cruzó por la mente de la mayoría. Dominados por el sentimiento del amor, pretendian, unos que debian abandonar el campo y pasar á la defensa de la villa, al paso que otros calificaban de imprudente y peligroso tal proceder. Perplejo Angelats en resolverse, junta el Consejo de guerra para oir su parecer antes de decidirse; y, tomando Antonio Soler la palabra, dijo que en aquel momento retroceder era entregarse al enemigo. «Comprendo, les decía, que nues»tra situación es crítica: que debemos so»correr á nuestras familias indefensas y »salvar nuestras casas del pillaje y del »fuego; pero tened presente: Que nuestro »movimiento de retirada precisamente »debería ser desconcertado, porque la »gente se halla ya en órden de batalla: »Que si el enemigo ahora nos teme, como »lo demuestra su irresolución, al obser»var nuestra marcha traducirá la huída »por cobardía y, cobrando valor, nos da»rá alcance y acuchillará impunemente: »Que en llegando á la villa duplicará sus »fuerzas y, metidos entre dos fuegos ve»remos sucumbir nuestros escuadrones, »sin alcanzar el objeto que intentamos, »ni ganar la victoria que, auxiliados por »Dios, ahora tenemos segura. Ataquemos »al enemigo, que una vez derrotado, facil »nos será vencer al otro escuadron y sal»var á nuestra patria.»

Convencido Angelats y sus compañeros por las razones de Soler, da la señal de combate, á tiempo que los moros habian vuelto á repasar el puente y avanzado hasta ponerse en frente de los cristianos. Arrodillados éstos, repiten sus preces al Altísimo, de quien proceden las victorias; é, invocando el dulce nombre de Maria, de San Jorge y de Santiago, arremeten, rompen y deshacen al enemigo, que, pronunciado en vergonzosa fuga, deja el campo cubierto de cadáveres, y arroja sus armas para escapar con más ligereza Los pretiles del puente de *La Mar* no eran suficientes para contener el número de turcos que á la vez se agolpaban para repasarlo; y seis de éstos cayeron despeñados en el torrente, pereciendo á manos de los cristianos. Los gritos del valiente Isuff, para contener aquel desorden, fueron desatendidos, y tuvo que seguir el movimiento de retirada hasta el *Puig d'en Muntaner* y de *Son Avñiona*, donde hicieron alto los que le acompañaban; los demás se habian desbandado y marchaban errantes por las sinuosidades del terreno de *La Figuera*, buscando camino que les condujera á *Las Puntas*.

Isuff era muy obeso; y, convencido de que no podia confiar su salvación á la fuga, y más de que no se le daría cuartel para el rescate, resolvió defenderse contra los cristianos y venderles cara su vida. Reorganizados éstos arremeten de nuevo, suben el *Puig*, y desalojan á los turcos. Larga fué la lucha, sangrienta la pelea; bravura mostraron los combatientes. Los cristianos tuvieron la satisfacción de ver al esforzado Isuff anegado en su propia sangre, traspasado de parte á parte por un bote de lanza del valiente Pedro Bisbal, *Garrova*. El Baxí ó alférez, joven de 18 años, hijo del Almirante Occhialí, cayó muerto por un tiro de arcabuz que le asestó en la cabeza el intrépido Lorenzo Castañer, *Centura*, quien se apoderó de la oriflama turca, cuyo trofeo conservó su familia hasta fines del siglo pasado. Desbaratado y notablemente disminuido por numerosas pérdidas el escuadron de Isuff, sin jefe ni bandera que seguir, corria disperso por montes y valles, cual manada de corderos acosados por lobos hambrientos. El *Puig d'en Marqués*, la fuente de *Son Llampayas* y el *Pla del Port*, presenciaron choques en que los infieles llevaron siempre la peor parte. Para mayor desgracia de los turcos, aquellos que sobrevivieron á estos encuentros, al llegar á la vista de sus galeras para reembarcarse, tenian que exponerse á las consecuencias de las rocas que de las alturas inmediatas derrumbaban los cristianos; y no pocos, extraviados daban en despeñaderos.

Fatales fueron las pérdidas de los turcos en esta refriega; pero no lo fueron menos las de los cristianos, que tuvieron el disguste de ver sucumbir en el combato á los denodados Miguel Canals y Nicolás *Moronxo*, que tanto se habian distinguido en la batalla del campo de *S' Oca*. Brillaron por su valor en esta refriega Guillermo Soler, *Baseuit*, de *Binibassí*; Juan Torres, *Salavert*, Bartolomé Mayol, de la *Baronia*, Antonio Arbona, del *Raig*, Antonio Puigderos, *Alcanet*, Jaime Oliver, *Bafarut*, y otros cuyos nombres ignoramos.

José Rullan, Pro.

(De la *Historia de Sóller*).

# Crónica Local

El domingo por la noche ocurrió una riña en el café de «Can Codoñy» de la calle de la Victoria, entre dos individuos que trabajan en las obras de la línea férrea.

Al salir desafiados á la calle, uno de ellos disparó su revólver contra su contrario, produciéndole una pequeña herida en el lado izquierdo del cuello.

El herido llámase Bautista Braqué Haller, es natural de Segovia y tiene 20 años de edad. Afortunadamente la herida no revistió importancia.

El agresor, Jesús Campos Monjo, natural de Jérica (Castellón) fué detenido la misma noche por la guardia civil y puesto á disposición del Juzgado, juntamente con el revólver, cuatro cápsulas cargadas y un pañuelo que tiene dos agujeros producidos por el proyectil.

——

En obras practicadas por administración municipal durante el pasado mes de Abril se invirtieron 777'95 pesetas.

Consistieron las obras de referencia en la construcción de un muro de contensión en el camino de las Fontanellas; construcción de aceras en las calles de Palou y la Victoria; regar el arbolado de la carretera del puerto; conservación del piso de varias calles y caminos vecinales; recomponer el piso de la calle de Levante (Puerto) y limpieza practicada en varias calles y en el torrente mayor.

——

Don Bartolomé Cabrer, con residencia en Palma, nos participa que habiendo obtenido por R. O. de 16 Abril próximo pasado el «Exequatur, para el ejercicio de Agente Consular de Italia, el primero del actual tomó posesión definitiva de la Agencia de esta isla, de la que estaba encargado interinamente desde Junio del año anterior.

——

Tenemos noticias de un acto noble y digno de que sea conocido, realizado por el individuo del cuerpo de Carabineros Leandro Chueca. Este señor encontró dias pasados, en terrenos de «La Calobra» una cartera de bolsillo conteniendo la cantidad de 350 pesetas.

Noticioso de quien era el dueño de la cartera hallada se apresuró á entregársela. Don Juan Magraner, vecino de aquel lugar, que la había perdido, quiso premiar el noble y desinterado proceder del carabinero entregándole una espléndida gratificación, pero este rehusó el ofrecimiento, manifestando que no había hecho otra cosa que cumplir con su deber.

Sus jefes le felicitaron y es de suponer que habrán hecho constar en su hoja de servicios acto tan honrado y desinteresado, digno de la mayor loa.

——

Los trabajos de perforación del túnel mayor del ferrocarril Palma-Sóller continúan su marcha ordinaria.

En 15 de Abril último habia perforados en la vertiente de Buñola 741 metros y 940 metros en la de Sóller, ó sean 1681 metros.

El número de metros perforados en la actualidad entre ambas vertientes alcanza la cifra de 1775 metros, de modo que solo faltan á perforar algo más de mil metros.

Ahora se da con piedra calcárea en los dos lados del citado túnel y esta semana se registró el hecho de horadar la perforadora, en la parte de Sóller, cinco metros en un solo día, cuando solo acostumbra perforar dos metros á lo más.

Los trabajos en los demás túneles y trincheras se hallan muy adelantados.

——

El «Sindicato Agrícola Sollerense», con muy buen acuerdo, se ha procurado y repartido á los señores socios un notable número de ejemplares del Informe del señor Inspector interino del arbolado público D. Mariano Fuster y Valentí, Perito Agrícola, sobre la plaga denominada *Aspidiotus ficus* (vulgarmente *Poyroig)* dado por consecuencia de su visita á la región valenciana por encargo del Excmo. Ayuntamiento de Palma.

Aquí, donde tantos perjuicios ocasiona la citada plaga, es muy oportuna la vulgarización del citado Informe y por ello hay que felicitar al Sindicato. Nosotros contribuiremos á su divulgación, reproduciendo íntegro el citado Informe en nuestras columnas, lo cual empezamos á hacer hoy.

——

D. Luis Karskadze Fernández, Consul de la República de Panamá, en las islas Baleares, nos participa haber instalado provisionalmente las oficinas del Consulado en la calle de Portugal de Son Españolet.

——

Sabemos que el 16 del corriente, domingo, predicará en la iglesia de Biniaraix el joven y elocuente orador sagrado D. Antonio Llabrés Pbro. con motivo de celebrarse la fiesta del mes de Maria con especial solemnidad.

——

En la mañana de ayer regresó á nuestro puerto el vapor de esta matrícula *Villa de Sóller* que procedia de Cette y Barcelona. Fué portador de carga variada y un regular número de pasajeros.

Dicho buque saldrá nuevamente para los citados puntos el martes próximo por la noche.

——

Ayer se hicieron las pruebas de las instalaciones de gas y electricidad efectuadas para iluminar la plaza de la Constitución, calle del Viento, plaza de Antonio Maura y calle y paseo del Príncipe durante estos días de fiesta.

El resultado fué satisfactorio, pudiéndose asegurar que las iluminaciones serán sumamente espléndidas á la par que hermosas.

——

Para ser embarcados en el vapor *Villa de Sóller* se han hecho desde Francia, estos días, bastantes pedidos de limones.

Su precio, como en el anterior viaje de dicho buque, oscila entre 6 y 7 pesetas la carga, según clase.

——

Es esperado hoy en esta ciudad el Gobernador civil de la provincia D. Laureano de Irazazábal, que viene con el fin de asistir á las ferias y fiestas de la Victoria.

Según noticias, le acompañarán sus distinguidas hijas Maria Teresa y Maria del Pilar. Se hospedarán tan distinguidos huéspedes en la casa del diputado provincial don Jerónimo Estades.

Aprovechando su estancia en esta ciudad, el señor Gobernador girará una visita de inspección á los Ayuntamientos de Sóller, Fornalutx, Deyá y Valldemosa.

——

Para el dia 16 de corriente mes se ha organizado una peregrinación franciscana á Lluch, en la cual tomarán parte las Hermandades de la Orden Tercera de Mallorca.

Los actos religiosos que han de celebrarse en aquel monasterio revestirán, según un programa que de la citada peregrinación hemos leído, la mayor solemnidad.

Aquí ha despertado mucho entusiasmo la próxima peregrinación franciscana á Lluch, pudiéndose asegurar que ésta se verá honrada por gran número de hermanos de la Orden Tercera de esta ciudad.

——

Ayer llegaron los operarios valencianos encargados del arreglo de los fuegos artificiales que han de ser disparados durante las veladas de estos días de fiestas.

Según noticias, dichos operarios hicieron la travesía de Barcelona á Valencia en el vapor «Vicente Ferrer» Poco antes de llegar este buque al puerto de la ciudad condal ocurrió un lamentable suceso. Un pasajero de tercera sufrió de pronto un ataque de locura, y sacando un cuchillo la emprendió contra un grupo de pasajeros, hiriendo á uno en la espalda y á otro en el brazo. La alarma que se produjo fué indescriptible. Acudió inmediatamente el capitán ordenando que los pasajeros bajaran á los camarotes. Varios marineros trataron entonces de sujetar al loco, pero éste hizo frente á todos con su cuchillo. El capitán en vista de ello hizo varios disparos al aire y el loco asustado tiróse al mar. Se echaron los botes para ver de salvarle; pero la maniobra resultó infructuosa. Utilizóse el botiquín de á bordo para auxiliar á varias mujeres que sufrieron síncopes.

Uno de los operarios que han venido, le faltó poco para ser herido. Cuando subieron á la cubierta, pasado el tumulto, dicen los operarios que se encontraron con que las cajas de los fuegos artificiales habían sido echadas al mar.

En vista de esto, al desembarcar dirigiéronse seguidamente los operarios citados á telegrafiar á la casa lo sucedido y encargarle el envio por vía del vapor que hoy sale de Palma para Valencia, de algunas otras cajas de fuegos artificiales. Se espera que estos llegarán mañana y para esta velada se las arreglarán disparando varios juegos sencillos que llevaban en las maletas y algunos otros adquiridos en Palma.

Si mañana por via de Valencia no llegan las cajas encargadas, corremos peligro de quedarnos sin fuegos artificiales, que es una de las cosas que mas placen á los concurrentes á las fiestas de la Victoria.

## Tiro de Pichón

Conforme está anunciado en el programa de fiestas de la Victoria, el lunes próximo, á las diez de la mañana, habrá una tirada de pichón en el *Noguerá*, en la cual, según noticias que tenemos, tomarán parte distinguidos tiradores. Una banda de música amenizará el espectáculo.

Habrá una tribuna adornada convenientemente para las señoras y señoritas que gusten ásistir al acto.

La tirada se celebrará con arreglo á las siguientes

CONDICIONES:

Los tiradores que deseen tomar parte abonarán 60 céntimos por pichón.

Cada tirador tendrá derecho á disparar los dos cañones y los palomos que cayeren dentro del círculo que se marque serán propiedad del tirador.

El número de palomos será de 70, de los cuales se repartirán 60 entre los tiradores que se presenten, de modo que cada tirador tendrá derecho á tirar á los pichones que le correspondan; se reservarán 10 palomos para el caso de empate entre dos ó más tiradores.

El Ayuntamiento ha tenido á bien conceder un premio de 50 pesetas, que será otorgado al tirador que haya matado más pichones; en caso de empate se repartirá entre los empatantes.

Los pichones que cayeren fuera del círculo señalado serán considerados como no muertos, siendo propiedad de la Empresa una vez salidos de dicho círculo, sin que ningún tirador tenga derecho á dispararlo.

Queda terminantemente prohibido á los tiradores voltearse al público una vez colocados al sitio para disparar.

Para la interpretación de estas condiciones y para cualquier cuestión que se presentase serán nombrados dos árbitros á cuyas resoluciones tendrán que someterse los tiradores sin que puedan apelar á otro medio.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Al anochecer, procesión, completas y ejercicio del mes de María.

Mañana domingo día 9.—Solemne fiesta en honor de la Virgen de la Victoria. A las nueve y media, horas menores y Misa mayor con música en la que pronunciará el panegírico el Rdo. D. Antonio J. Mora, Prefecto del Seminario. A las cinco de la tarde, vísperas y completas; y á las seis, procesión solemne. Al anochecer, ejercicio del mes de Mayo.

Lunes, día 10.—A las nueve y media, horas menores y después Misa mayor solemne en obsequio de la Virgen de la Victoria. A las seis y media de la tarde, vísperas, completas y procesión. Al anochecer, se continuará el ejercicio del mes de María.

*En la iglesia del Exconvento.*—Mañana domingo, día 9, á las ocho, se continuará la devoción del Mes de María, con solemnidad, durante el santo sacrificio de la Misa.

Viernes, día 14, á las cinco y media de la tarde se cantarán solemnes completas en preparación á la fiesta de San Juan Bautista de la Salle, Fundador del Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Sábado, día 15, á las siete Misa de comunión general, durante la cual se cantarán escogidos motetes.

A las nueve y media, Tercia y la Misa mayor cantadas por los alumnos del Colegio. Pronunciará el panegírico del Santo el distinguido orador sagrado R.lo. P. Gregorio de Beire, Capuchino.

A las seis de la tarde, Ejercicio devoto en obsequio del Santo, con exposición de S. D. M. terminándose con la veneración de su Reliquia.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, á las cuatro y media de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

# Jaime Grau

**CARCAGENTE (España)**

Exportación de naranjas, limones, mandarinas, granadas y cacahuetes para todos los paises extranjeros
Especialidad en toda clase de cajas de mandarinas.
recios los más reducidos.

*Servicio rápido en todas las operaciones.*

---

CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

## CARDELL Hermanos

**Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)**

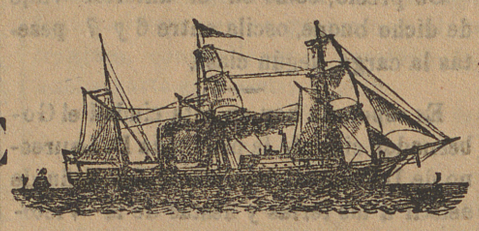
Especialidad de frutas del pais de todas clases.—Naranjas y limones.
Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

---

## MARÍTIMA SOLLERENSE



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa**

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes
„ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
„ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
„ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.° 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

---

## LA SOLLERENSE

**Casa española de comisión y de exportación**

de

# Damián Coll

**2,-Rue Française-2,-PARIS**

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

**Su dirección telegráfica es:** DAMIACOL-PARIS **Teléfono: 163.52**

---

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

*Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos*

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

**Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados**

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses-Pyr.)

**CASAS** en CETTE: 18 Quai de la Republique. » MARSEILLE: 40 Rue de l'Arsenal.

TELEGRAMAS: BAUZÁ

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

---

## COMISIONES

**Representaciones.—Importaciones.—Expediciones.**

# DAVID MARCH Hermanos

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.
Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

*Rapidez y Economía en todas las operaciones.*

---

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJON

Especialidad en patatas y demás artículos del pais.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

**Servicio esmerado y económico**

---

VIAJE GRATIS

**Comprando á la asombrosa LIQUIDACION de**

## LA PALMERA

**ahorra todos los gastos de un viaje á Palma**

A precios baratísimos: Telas de hilo, Creas, Madola espna, Sábanas, Mantelerías, Sedas, Lanas, Pañetes, Franelas, Bánovas, Mantas de lana, Parágüas, Puntillas, Entredoses, etc., etc.
Grandes gangas en Pañería y artículos de INVIERNO.

Calles Cerrols 6 Bolsería 5

**Frente Can Canet Al lado Farmacia Rey**

PALMA DE MALLORCA

---

CASA FUNDADA EN 1876

*VINO AL POR MAYOR*

**COMISIÓN Y AJUSTE**

## JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

**LEZIGNAN (Aude)**

---

## LA SOLLERENSE

DE

**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

**Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito**

*Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.*

---

## SUSCRIPCIONES

al *Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artistica, Gedeón, La Última Moda, El Consultor de los Bordados, Industria é Invenciones, Diario Universal, La Mariposa, La Época, A B C* y otras revistas y periódicos.—Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé, 17.

---

**CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO**

POR

**D. José Rullán y Mir, P'bro.**

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en "La Sinceridad„.

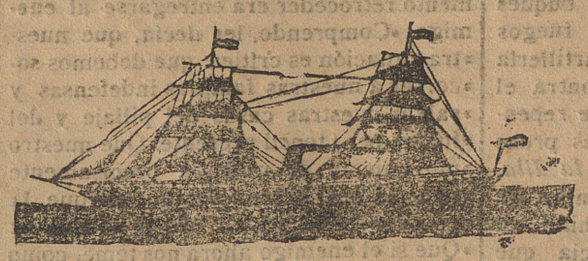
---

## JAIME HERNANDEZ.--Pintor-Decorador

Se pintan y empapelan toda clase de habitaciones tanto al temple como al oleo.
La colocación del papel á real el rollo.

**Sucursal en Palma: San Miguel, 21**
**En Sóller: Plaza de la Constitución, 6-1.°**

---



## ISLEÑA MARÍTIMA

COMPAÑIA MALLORQUINA

**DE VAPORES**

**SERVICIOS FIJOS QUINCENALES**

ENTRE

# Palma-Marsella—Palma-Argel

Y VICE-VERSA.

**VAPORES**

**Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.**

| SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA | | | | | | SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Enero | 14-28 | Mayo | 13-27 | Septiembre | 16-30 | Enero | 17-31 | Mayo | 2-16-30 | Septiembre | 19 |
| Febrero | 11-25 | Junio | 17 | Octubre | 14-28 | Febrero | 14-28 | Junio | 20 | Octubre | 3-17-31 |
| Marzo | 11-25 | Julio | 1-15-29 | Noviembre | 11-25 | Marzo | 14-28 | Julio | 4-18 | Noviembre | 14-28 |
| Abril | 15-29 | Agosto | 12-26 | Diciembre | 16-30 | Abril | 18 | Agosto | 1-15-29 | Diciembre | 19 |

| SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL | | | | | | SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Enero | 12-26 | Mayo | 11-25 | Septiembre | 14-28 | Enero | 13-27 | Mayo | 12-26 | Septiembre | 15-29 |
| Febrero | 9-23 | Junio | 15-29 | Octubre | 12-26 | Febrero | 10-24 | Junio | 16-30 | Octubre | 13-27 |
| Marzo | 9-23 | Julio | 13-27 | Noviembre | 9-23 | Marzo | 10-24 | Julio | 14-28 | Noviembre | 10-24 |
| Abril | 13-27 | Agosto | 10-24 | Diciembre | 14-28 | Abril | 14-28 | Agosto | 11-25 | Diciembre | 15-29 |

Domicilio social: PALMA DE MALLORCA.---Dirección telegráfica: MARITIMA-PALMA.

CONSIGNATARIOS:

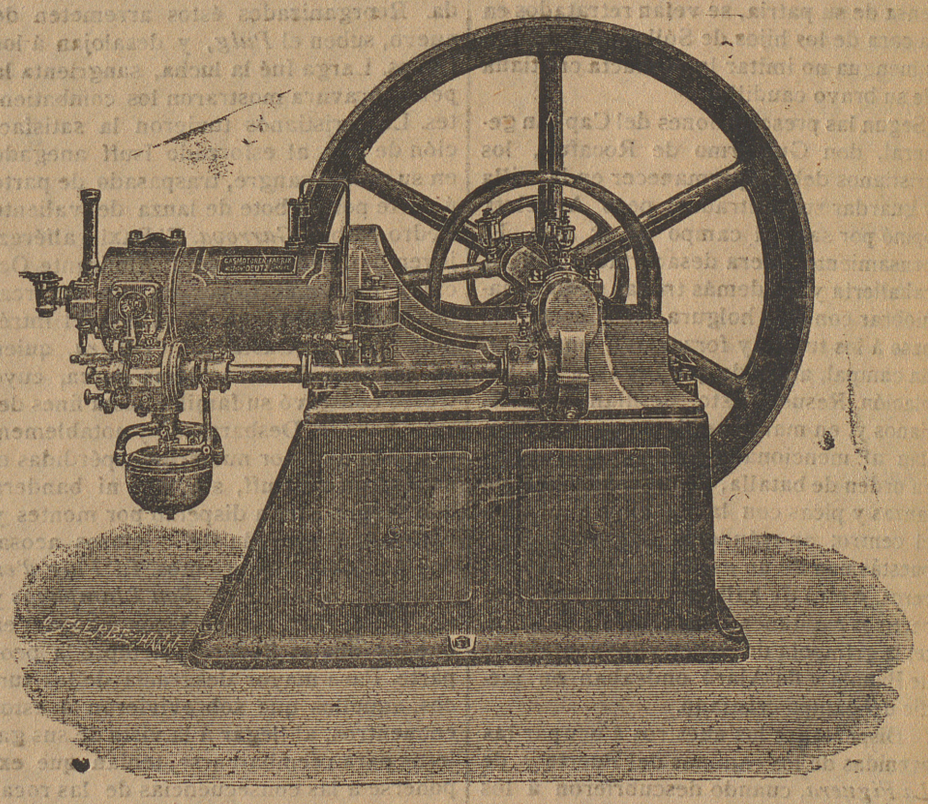
| | | | |
|---|---|---|---|
| BARCELONA. | Sucursal "Isleña Marítima„ | MARSELLA. | Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique |
| ALICANTE. | Sucursal "Isleña Marítima„ | ARGEL. | Sres. Sitjar Hermanos. |
| VALENCIA. | Sres. Carbonell Hermanos. | CETTE. | Mr. Barthelemy Tous. |
| GRAO. | D. Juan Domingo. | IBIZA. | Sres. J. é I. Wallis y C.ª |

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

---

## GASMOTOREN FABRIK DEUTZ---ALEMANIA

*Sucursal Barcelona*



Única casa constructora de los **legítimos motores "OTTO„** para gas de alumbrado.
La fuerza motriz más sencilla y económica de la actualidad.
Instalaciones sencillísimas.
Para toda clase de informes y detalles dirigirse al Director de al tábrica de gas en SOLLER, y á Tous Hermanos, Bosch 22 al 30 y Desamparados 12, en PALMA.

---

# Hotel Restaurant del Universo

DE

VDA. DE J. SERRA

**PLAZA DE PALACIO-8.-BARCELONA**

Hospedage desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.
El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»